

CO/TECH®

Soldering Iron

Lödpistolsats
Loddepistolsett
Juotossarja



Important!

Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference.

Viktig informasjon:

Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen och spara den för framtida bruk.

Viktig informasjon:

Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

Tärkeätä tietoa:

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempiä tarvetta varten.

ART.NO	MODEL
18-3005	SK-3000-UK
30-9935	SK-3000

Ver. 200802

ENGLISH

SVENSKA

NORSKA

SUOMI

Soldering Iron

ART.NO: 18-3005 MODEL: SK-3000-UK
30-9935 SK-3000

Please read the entire instruction manual before using the product and save it for future reference. We apologise for any text or photographic errors and any changes of technical data.

If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department (see address on reverse.)

Safety

- The power lead should be regularly checked. Never use the device if the power lead or plug is damaged.
- The power lead should be changed if damaged in order to avoid the risk of shock or fire, but this should only be done by the manufacturer, qualified service centre or professional.

WARNING – FIRE RISK

The tool can become a fire risk if used improperly. Please take the following into consideration:

- Be careful when using the tool in the vicinity of inflammable materials.
- Never use the tool on the same area for extended periods.
- Never use the tool in the proximity of explosive surroundings.
- Heat can be spread to inflammable materials which are out of sight.
- Let the tool cool sufficiently before putting it away for storage.
- Never leave the tool unattended.
- Never expose the tool to rain or moisture.

Use

1. First check that the soldering iron's rated voltage agrees with the main voltage.
2. Check that the soldering iron's tip is tightened and the screws are securely fastened.
3. Plug the power lead into a wall socket.
4. Check that the tip's terminals are clean and not damaged.
5. Cover the heated tip by pushing it in tin.
6. Use the soldering iron to heat up the soldering surfaces, not the tin.
7. Add a sufficient amount of tin in the joint and thereafter let the joint cool off.
8. Clean the tip with a wet sponge while it is still warm.
9. Disconnect the soldering iron and let it cool off by itself.

Disposal

Sort and recycle products instead of disposing of them. All machines, hoses and packing material should be sorted and handled according to local environmental regulations.



Specifications

Soldering iron

Rated Voltage	230 V AC, 50 Hz
Power	100 W
Max. activation time	12 seconds
Min. deactivation time/pause	48 seconds

Soldering iron

Rated Voltage	230 V AC, 50 Hz
Power	30 W

Lödpistolsats

ART.NR: 18-3005 MODELL:SK-3000-UK
30-9935 SK-3000

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk.

Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data.

Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

Säkerhet

- Nätsladden bör regelbundet kontrolleras. Använd aldrig apparaten om nätsladden eller stickproppen är skadade.
- Om nätsladden skadats får den, för att undvika risk för elektrisk chock eller brand, endast bytas av tillverkaren, dess serviceställe eller av en kvalificerad yrkesman.

VARNING – BRANDFARA!

Om verktyget används på ett felaktigt sätt uppstår brandfara.

Tänk därför på följande:

- Var försiktig när verktyget används i närheten av brännbara material.
- Håll inte verktyget mot samma ställe under en längre tid.
- Använd inte verktyget i närheten av explosiva miljöer.
- Värmen kan spridas till brännbara material utom synhåll.
- Låt verktyget svalna ordentligt innan du stoppar undan det för förvaring.
- Lämna inte verktyget utan uppsikt.
- Utsätt aldrig verktyget för regn eller fukt.

Användning

1. Kontrollera först att lödpistolens/lödpennans märkspänning överensstämmer med nätspänningen.
2. Kontrollera att lödpistolens/lödpennans spets sitter fast och att skruvarna är ordentligt åtdragna.
3. Anslut lödpistolens/lödpennans stickpropp till ett vägguttag.
4. Se till att spetsens kontaktytor är hela och rena.
5. "Förtenna" spetsen genom att täcka den upphettade spetsen med lödtenn.
6. Använd lödpistol/lödpenna till att värma upp lödytorna, inte lödtennet.
7. Tillsätt lagom med lödtenn i lödfogen och låt därefter lödfogen svalna ostört.
8. Gör rent spetsen med en våt svamp medan den fortfarande är varm.
9. Koppla ifrån lödpistol/lödpenna och låt den svalna av sig själv.

Avfallshantering

Sortera ditt avfall och låt det gå till återvinning istället för att kasta det. Alla maskiner, slangar och förpackningsmaterial ska sorteras och hanteras enligt lokala miljöförfordningar.



Specifikationer

Lödpistol

Märkspänning	230 V AC, 50 Hz
Effekt	100 W
Max. tillslagstid	12 sekunder
Min. frånslag/paus	48 sekunder

Lödpenna

Märkspänning	230 V AC, 50 Hz
Effekt	30 W

Loddepistolsett

ART.NR: 18-3005 MODELL:SK-3000-UK
30-9935 SK-3000

Les igjennom hele bruksanvisningen før bruk, og ta vare på den for framtidig bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter. (se opplysninger om kundesenteret her i denne bruksanvisningen).

Sikkerhet

- Strømledningen bør kontrolleres regelmessig. Bruk ikke apparatet dersom strømledningen eller støpselet er skadet.
- Dersom strømledningen er skadet skal den, for å unngå risiko for elektrisk støt eller brann, kun byttes av produsenten, servicested eller av en fagperson.

ADVARSEL – BRANNFARE!

Hvis verktøyet brukes feil kan det være fare for brann. Husk derfor:

- Vær forsiktig når varmepistolen brukes i nærheten av brennbart materiale.
- Rett ikke verktøyet mot samme sted i lengre tid av gangen.
- Bruk ikke verktøyet i nærheten av eksplosive miljøer.
- Varmen kan spres til brennbare materialer utenfor synsvinkel.
- La verktøyet avkjøles ordentlig før du legger det bort til oppbevaring.
- Forlat ikke verktøyet uten tilsyn.
- Utsett aldri verktøyet for regn eller fuktighet.

Bruk

1. Kontroller først om loddepistolens/loddepennens spenning stemmer overens med nettspenningen.
2. Sjekk at loddepistolen/loddepennens spiss sitter godt fast og at skruene er dratt ordentlig til.
3. Koble støpselet til en veggkontakt.
4. Påse at kontaktflatene på spissen er hele og rene.
5. "Fortenn" spissen ved å dekke den varme spissen med loddetinn.
6. Bruk loddepistolen/-pennen til å varme opp loddeoverflatene med, ikke loddetinn.
7. Tilsett en passende mengde med loddetinn i loddefugen og la deretter fugen avkjøles uforstyrret.
8. Rengjør spissen med en våt svamp mens den ennå er varm.
9. Koble fra loddepistolen/-pennen og la den avkjøles av seg selv.

Avfallshåndtering

Sorter avfallet og la det gå til gjenvinning istedenfor å kaste det. Alle maskiner, slanger og all emballasje skal sorteres og håndteres i henhold til lokale miljøforskrifter.



Spesifikasjoner

Loddepistol

Spenning:	230 V AC, 50 Hz
Effekt:	100 W
Maks. tilslagstid:	12 sekunder
Min. pause mellom tilslag:	48 sekunder

Loddepenn

Spenning:	230 V AC, 50 Hz
Effekt:	30 W

Juotossarja

TUOTENRO: 18-3005 MALLI: SK-3000-UK
30-9935 SK-3000

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä.

Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

Turvallisuus

- Tarkasta virtajohdon kunto säännöllisesti. Älä käytä laitetta, mikäli johto tai pistoke on vioittunut.
- Vioittuneen johdon saa vaihtaa ainoastaan valmistaja, sen määräämä huoltopiste tai valtuutettu ammattilainen. Näin vältetään sähköiskut ja tulipalot.

VAROITUS – PALOVAARA!

Työkalun ohjeiden vastainen käyttö voi aiheuttaa palovaaran. Huomioi seuraavat seikat:

- Noudata varovaisuutta, kun käsittelet työkalua helposti syttyvien materiaalien läheisyydessä.
- Älä suuntaa juotoskynää samaan kohtaan pitkään yhtäjaksoisesti.
- Älä käytä työkalua räjähdysriskissä ympäristössä.
- Kuumuus saattaa siirtyä helposti syttyviin materiaaleihin, jotka eivät ole näkyvillä.
- Anna työkalun jäähtyä kunnolla, ennen kuin asetat sen säilytykseen.
- Älä jätä työkalua ilman valvontaa.
- Älä altista työkalua sateelle tai kosteudelle.

Käyttö

1. Varmista ensin, että juotospistoolin/juotoskynän kilven jännite vastaa pistorasian jännitettä.
2. Varmista, että juotospistoolin/juotoskynän kärki on kunnolla kiinni ja että ruuvit ovat kireällä.
3. Liitä juotospistoolin/juotoskynän pistoke verkkopistorasiaan.
4. Tarkista, että kärjen kontaktipinnat ovat ehjät ja puhtaat.
5. ”Tinaa” kärki ensin peittämällä kuumennettu kärki juotostinalla.
6. Käytä juotospistoolia/juotoskynää juotospintojen, ei juotostinan, kuumentamiseen
7. Lisää sopiva määrä juotostinaa juotesaumaan ja anna juotesauman jäähtyä rauhassa.
8. Puhdista kärki määrällä sienellä, silloin kun se vielä on lämmin.
9. Irrota juotospistooli/juotoskynä verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä itsestään.

Kierrätys

Lajittele ja kierrätä jätteet. Älä heitä niitä sekajätteisiin. Kaikki koneet, letkut ja pakkausmateriaali on lajiteltava paikallisten ympäristösääntöjen mukaisesti.



Tekniset tiedot

Juotospistooli

Nimellisjännite	230 V AC, 50 Hz
Teho	100 W
Pisin päällekytkentäaika	12 sekuntia
Lyhyin poiskytkentä/tauko	48 sekuntia

Juotoskynä

Nimellisjännite	230 V AC, 50 Hz
Teho	30 W



SVERIGE

KUNDTJÄNST	Tel: 0247/445 00 Fax: 0247/445 09 E-post: kundtjanst@clasohlson.se
INTERNET	www.clasohlson.se
BREV	Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

NORGE

KUNDESENER	Tlf.: 23 21 40 00 Faks: 23 21 40 80 E-post: kundesenter@clasohlson.no
INTERNETT	www.clasohlson.no
POST	Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

SUOMI

ASIAKASPALVELU	Puh: 020 111 2222 Faksi: 020 111 2221 Sähköposti: info@clasohlson.fi
INTERNET	www.clasohlson.fi
OSOITE	Clas Ohlson Oy, Yrjönkatu 23 A, 00100 HELSINKI

UNITED KINGDOM

	For consumer contact, please visit www.clasohlson.co.uk and click on customer service.
INTERNET	www.clasohlson.co.uk